



*PAPIER a*

**POLYGRAFIA**

ISSN: 1336-281X

• V. ročník

• číslo 1/2007

Slovenský odborný časopis pre papierenskú, polygrafickú a obalovú výrobu

Servírujeme vám to **najlepšie**  
z **kreatívnych** papierov



Výhradný distribútor papierov Cordenons na Slovensku je spoločnosť Antalis, a.s.

Kreatívne papiere Cordenons môžete bližšie spoznať v celej ich kráse vo vzorkovníku, alebo imidžovej brožúrke.

Stačí, ak adresujete vašu požiadavku na [marketing@antalis.sk](mailto:marketing@antalis.sk).



Antalis, a.s.

Mlynské Nivy 73  
SK-821 05 Bratislava 2

Bezplatná linka: 0800 106 106

Fax: 02/58 303 160

E-mail: [callcentrum@antalis.sk](mailto:callcentrum@antalis.sk)

[www.antalis.sk](http://www.antalis.sk)

antalis <sup>EM</sup>  
[antalis.com](http://antalis.com)

PRINT • OFFICE • PACKAGING

## 2. odborný seminár pre sieťotlačiarov v Piešťanoch

# Možnosť stretnúť sa, riešiť problémy, pochváliť sa úspechmi

**P**o priaznivej odozve v minulom roku usporiadal Sieťotlačový zväz SR v spolupráci so Sítotiskovým svazom ČR a s podporou Projektovú komisie FESPA **2. odborný seminár pre sieťotlačiarov s Billom** (ako si dovoľujeme familiárne nazývať skvelého odborníka a priateľa Billa Appletona), ktorý sa konal v dňoch 20. a 21. októbra 2006 v penzióne Zachej v malebnom kúpeľnom meste Piešťany. Vznikla tak myšlienka organizovať odborné akcie s určitou pravidelnosťou, aby si záujemcovia mohli v predstihu poznačiť jesenný termín do svojho kalendára.

Na podujatie prijali pozvanie prednášatelia páni **Bill Appleton** z firmy Mac Dermid Auto-type (UK), **Peter Kiddell** z PDS Consulting (UK) a **Chris Smith**, zástupca FESPA (UK). **Prezentovali široké spektrum zaujímavých a pre sieťotlačiarov veľmi dôležitých technologic-**

**kých tém**, ako napríklad výber vhodnej šablóny, kvality stierky a sita podľa typu zákazky, vplyv poradia farieb pri štvorfarebnej tlači a využitie sieťotlače v automobilovom priemysle. Zaujímavá bola aj teoretická oblasť venovaná vzdelávaniu cez dnes už intenzívne využívané médium – internet, ktoré poskytuje

pásku, čím oficiálne predstavil odbornej verejnosti slovenskú verziu praktickej príručky pre sieťotlačiaru **Moaré, príčina vzniku a možnosti odstránenia**, ktorú pripravil Sieťotlačový zväz SR. Veríme, že táto publikácia umožní sieťotlačiarom porozumieť javom pri štvorfarebnej rastrovej tlači a hlavne pomôže

## Slovník vybraných výrazov (nielen pre sieťotlačiarov)

**V** ďalšom pokračovaní uverejňujeme pár desiatok slov (aspoň tých najpoužívanejších) z viacjazyčného odborného slovníka, obsahujúceho cca 600 vybraných výrazov, ktorý pripravuje Sieťotlačový zväz SR v spolupráci s Európskou federáciou Sieťotlačových zväzov (FESPA). K slovenskému výrazu užívateľ nájde v slovníku adekvátne slovo v šiestich európskych jazykoch (anglický, nemecký, francúzsky, taliansky, holandský, maďarský). Z dôvodu prehľadnosti má každé slovo svoje kódové číslo. Slovník by mal byť vydaný aj na CD-nosiči.

číslo	anglicky	slovensky	nemecky
534	stop pin	kolíková zarážka	Anlegestift (der)
535	substrate	substrát, materiál	Druckgut (das)
536	supply	zásobovanie, prívod	Zuführung (die)
537	surface	povrch	Oberfläche (die)
538	surface roughness	drsnosť povrchu	Oberflächenrauheit (die)
539	switch	vypínač, spínač	Schalter (der)
540	control panel	riadiaci panel	Schaltpult (das)
541	synthetic resin	syntetická živica	Kunstharz (das)
541	tacky (tackiness)	lepivý, lepivosť	klebrig (die Klebrigkeit)
543	snap-off distance	vzdialenosť šablóny, odtrh	Siebdruckformdistanz (die)
544	stacker	stohovač	Abstapler (der)
545	tear test	trhacia skúška	Reissprobe (die)
546	temperature	teplota	Temperatur (die)
547	tensile strength	pevnosť v tahu	Zugbelastung (die)
548	theoretical ink volume	teoretický objem farby	theoretisches Farbvolumen (das)
549	thermoplastic ink	termoplastická farba	thermoplastische Farbe (die)
550	thick film technique	technika hrubej vrstvy	Dickfilmtechnik (die)
551	thickness	hrúbka	Dicke (die)
552	thickness gauge	hrúbkomer	Dickenmesser (der)
553	thin	tenký	dünn
554	thixotropic ink	tixotropická farba	thixotrope Farbe (die)
556	thread diameter	priemer vlákna	Fadendurchmesser (der)
557	three-quarter automatic	trištvrtáutomat	Dreiviertelautomat (der)
558	three-point registration	trojbodová registrácia	Dreipunktanlage (die)
559	tile	diaždica, obkladačka	Fliese (die)



možnosť rozšíriť si poznatky a získať cenné informácie pomocou metódy e-learning.

O hlavných aktivitách Európskej federácie sieťotlačových zväzov – FESPA a úlohách Projektovú komisie informoval jej zástupca pán Chris Smith. Zdôraznil, že jednou z prvoradých úloh komisie je pomáhať národným sieťotlačovým zväzom v ich aktivitách pri získavaní a usmerňovaní toku informácií, či už je to preklad najnovších publikácií alebo pomoc pri výbere odborníkov ako prednášateľov.

To bol aj dôvod prečo práve pri tejto príležitosti sme požiadali pána Billa Appletona, aby v hlavnej časti seminára slávnostne prestrihol symbolickú

nájsť účinné riešenie pre zvýšenie kvality ich práce.

Po celodennom odbornom programe si všetci účastníci seminára vyskúšali svoje sily a taktické schopnosti v bowlingovom turnaji. Spoločne pri súťaživej atmosfére fair play sme ocenili schopnosti úspešných, ale aj snahu tých, ktorí získali menej bodov. Veríme, že seminár priniesol veľa nových informácií, myšlienok a vzájomných kontaktov a splnil tak jednu zo svojich základných úloh a to dať možnosť stretnúť sa, riešiť problémy a pochváliť sa úspechmi a teda prispieť k rozvoju tej krásnej technológie akou je sieťotlač.

-ba-

AGENTÚRY • DODÁVATELIA • MÉDIÁ • ŠTÚDIÁ • TLAČIARNE | VONKAJŠIA REKLAMA | VÝROBA REKLAMY

Hľadáte dodávateľa?

tel. : 02 / 55 42 29 27, 02 / 55 42 29 30  
 obchod@abcreklama.sk  
 www.abcreklama.sk

abcreklama.sk